

ST. GABRIEL'S † SAN GABRIEL
EPISCOPAL CHURCH



MISA DE NAVIDAD

25 DICIEMBRE 2021

Nellie Edwards

BIENVENIDOS Y BIENVENIDAS A LA IGLESIA EPISCOPAL SAN GABRIEL

¡Es una bendición celebrar a Jesús como comunidad de fe en la Santa Misa! La congregación de San Gabriel afirma y respeta la dignidad de todo ser humano porque somos creación divina de Dios formad@s en su imagen y semejanza tal y como somos. Le invitamos a descubrir y a fortalecer el Espíritu divino dentro de usted mism@, no importa dónde se encuentre en su camino de fe.

La Misa y la Santa Eucaristía son esenciales para su formación y sustento espiritual. La Santa Misa es una experiencia tanto personal como comunitaria, y es por eso por lo que alabamos de maneras diversas: con oración, al recibir los sacramentos, con música, escuchando la palabra, a través de programas de formación espiritual multigeneracionales y a través del ministerio de servicio comunitario.

La educación cristiana de toda persona es esencial, y más aun para el desarrollo y formación de nuestr@s niñ@s. Después de las palabras de bienvenida y oraciones de apertura en la Misa, invitamos a l@s niñ@s a participar de una historia bíblica interactiva: “Conozca la historia, escuche la historia”. Las enseñanzas coinciden con las lecturas bíblicas del día que se leen en la Misa, porque de esa manera las madres, los padres y personas encargadas puedan dialogar con ell@s acerca de lo que aprendieron ese domingo.

Previo a la pandemia se proveía la escuela dominical durante cada Misa, pero para prevenir el contagio del COVID entre niños y adultos no se ofrecerá escuela dominical hasta enero, 2022.

También previo a la pandemia la congregación pasaba al salón parroquial después de la Misa para el convivio donde compartíamos una cena comunitaria. Invitaremos a toda persona a volver a traer algo para compartir después que estemos fuera del peligro de contagio por la pandemia.

¡Si esta es su primera visita, esperamos que vuelva! San Gabriel es una Iglesia Cristiana, inclusiva y hospitalaria donde toda persona es bienvenida y aceptada tal y como Dios la/lo creó. ¡Dios le bendiga!

LA NATIVIDAD DE NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO

— LA SANTA EUCARISTÍA —

HIMNO DE ENTRADA

HOSANNA EN LA NAVIDAD

Casitas de la montaña, altares de Navidad,
caminito que se baña con perfume de humedad.
Se alegran los corazones, bullicios en la ciudad,
y vuelven las ilusiones de la Santa Navidad.

NAVIDAD, NAVIDAD, PARA TODOS LA FELICIDAD.
A CANTAR, A CANTAR QUE ESTA NOCHE ES DE AMOR Y DE PAZ.

Lucero de la esperanza, que lindo es tu resplandor,
que alumbra la noche santa de Jesús el Redentor.
Campanas sonad, campanas. Hermanos cantad, cantad.
Hosanna Señor, Hosanna, que linda es la Navidad.

NAVIDAD, NAVIDAD, PARA TODOS LA FELICIDAD.
A CANTAR, A CANTAR QUE ESTA NOCHE ES DE AMOR Y DE PAZ.

LITURGIA DE LA PALABRA

Celebrante Bendito sea Dios: ✠ Padre, Hijo y Espíritu Santo.

Pueblo **Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.**

Celebrante Dios omnipotente, para quien todos los corazones
están manifiestos, todos los deseos son conocidos
y ningún secreto se halla encubierto:
Purifica los pensamientos de nuestros corazones
por la inspiración de tu Santo Espíritu,
para que perfectamente te amemos
y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre;
por Cristo nuestro Señor.

Pueblo **Amén.**

Estribillo **Gloria a Dios en el cielo
en la tierra paz a los hombres
y por tu inmensa gloria,
vamos todos a cantar (2x)**

**Hoy te bendecimos Señor,
también te adoramos,
te glorificamos Señor,
Padre Celestial. (2x)**

estribillo

**Sólo tú eres Santo, Señor,
sólo tú el Altísimo,
con el Santo Espíritu
al lado del Padre. (2x)**

estribillo

LA COLECTA DEL DÍA

Celebrante El Señor esté con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Oremos.

Pueblo **Oh Dios, tú nos alegras anualmente con la festividad del nacimiento de tu único Hijo Jesucristo: Concédenos que, así como le recibimos con júbilo como Redentor, de la misma manera le contemplemos con segura confianza cuando venga a ser nuestro juez; quien vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. Amén.**

LAS LECTURAS

PRIMERA LECTURA

ISAÍAS 52:7-10

Lector/a Lectura del libro del profeta Isaías.

¡Qué hermoso es ver llegar por las colinas al que trae buenas noticias, al que trae noticias de paz, al que anuncia la liberación y dice a Sión: “Tu Dios es rey”!

¡Escucha! Tus centinelas levantan la voz y a una dan gritos de triunfo, porque ven con sus propios ojos cómo vuelve el Señor a Sión. ¡Estallen en gritos de triunfo, ruinas de Jerusalén, porque el Señor ha tenido compasión de su pueblo, ha liberado a Jerusalén!

El Señor ha mostrado su poder a la vista de todas las naciones. Por toda la tierra se sabrá que nuestro Dios nos ha salvado.

Lector/a Palabra del Señor.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

EL RESPONSORIAL

SALMO 98

El/la lector/a y el pueblo alternarán leyendo los versos del salmo.

- 1 Canten al Señor cántico nuevo, *
porque ha hecho maravillas.
- 2 **Con su diestra, y con su santo brazo, ***
ha alcanzado la victoria.
- 3 El Señor ha dado a conocer su victoria; *
a la vista de las naciones ha descubierto su justicia.
- 4 **Se acuerda de su misericordia y su fidelidad para con la casa de Israel; ***
los confines de la tierra han visto la victoria de nuestro Dios.
- 5 Aclamen con júbilo al Señor, pueblos todos; *
levanten la voz, gócese y canten.
- 6 **Canten al Señor con el arpa, ***
con el arpa y la voz de cántico.
- 7 Con trompetas y al son de clarines, *
aclamen con júbilo ante el Rey, el Señor.

**8 Ruja el mar y cuanto contiene, *
el mundo y los que en él habitan.**

9 Den palmadas los ríos, aclamen los montes al Señor, *
cuando llegue para juzgar la tierra.

**10 Juzgará al mundo con justicia, *
y a los pueblos con equidad.**

SEGUNDA LECTURA

HEBREOS 1:1-4

Lector/a Lectura de la carta a los Hebreos.

En tiempos antiguos Dios habló a nuestros antepasados muchas veces y de muchas maneras por medio de los profetas. Ahora, en estos tiempos últimos, nos ha hablado por su Hijo, mediante el cual creó los mundos y al cual ha hecho heredero de todas las cosas. Él es el resplandor glorioso de Dios, la imagen misma de lo que Dios es y el que sostiene todas las cosas con su palabra poderosa. Después de limpiarnos de nuestros pecados, se ha sentado en el cielo, a la derecha del trono de Dios, y ha llegado a ser superior a los ángeles, pues ha recibido en herencia un título mucho más importante que el de ellos.

Lector/a Palabra del Señor.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

El pueblo se pone de pie para el himno y la lectura si le es posible.

HIMNO SECUENCIAL

MI ALMA ALABA AL SEÑOR

**Mi alma alaba al Señor
y mi espíritu se alegra en su presencia,
porque Él, que es grande, maravillas ha hecho en mí,
es Santo su nombre.**

**Mi alma alaba al Señor,
mi alma alaba al Señor,
y mi espíritu se alegra en su presencia,
porque Él, que es grande,
maravillas ha hecho en mí,
es santo su Nombre.**

Celebrante El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo según San Lucas.

Pueblo ¡Gloria a ti, Cristo Señor!

Por aquel tiempo, el emperador Augusto ordenó que se hiciera un censo de todo el mundo. Este primer censo fue hecho siendo Quirinio gobernador de Siria. Todos tenían que ir a inscribirse a su propio pueblo.

Por esto, José salió del pueblo de Nazaret, de la región de Galilea, y se fue a Belén, en Judea, donde había nacido el rey David, porque José era descendiente de David. Fue allá a inscribirse, junto con María, su esposa, que se encontraba encinta. Y sucedió que mientras estaban en Belén, le llegó a María el tiempo de dar a luz. Y allí nació su hijo primogénito, y lo envolvió en pañales y lo acostó en el establo, porque no había alojamiento para ellos en el mesón.

Cerca de Belén había unos pastores que pasaban la noche en el campo cuidando sus ovejas. De pronto se les apareció un ángel del Señor, y la gloria del Señor brilló alrededor de ellos; y tuvieron mucho miedo. Pero el ángel les dijo: “No tengan miedo, porque les traigo una buena noticia, que será motivo de gran alegría para todos: Hoy les ha nacido en el pueblo de David un salvador, que es el Mesías, el Señor. Como señal, encontrarán ustedes al niño envuelto en pañales y acostado en un establo.”

En aquel momento aparecieron, junto al ángel, muchos otros ángeles del cielo, que alababan a Dios y decían:

“¡Gloria a Dios en las alturas!

¡Paz en la tierra entre los hombres que gozan de su favor!”

Cuando los ángeles se volvieron al cielo, los pastores comenzaron a decirse unos a otros: –Vamos, pues, a Belén, a ver esto que ha sucedido y que el Señor nos ha anunciado.

Fueron de prisa y encontraron a María y a José, y al niño acostado en el establo. Cuando lo vieron, se pusieron a contar lo que el ángel les había dicho acerca del niño, y todos los que lo oyeron se admiraban de lo que decían los pastores. María guardaba todo esto en su corazón, y lo tenía muy presente. Los pastores, por su parte, regresaron dando gloria y alabanza a Dios por todo lo que habían visto y oído, pues todo sucedió como se les había dicho.



In those days a decree went out from Emperor Augustus that all the world should be registered. This was the first registration and was taken while Quirinius was governor of Syria. All went to their own towns to be registered. Joseph also went from the town of Nazareth in Galilee to Judea, to the city of David called Bethlehem, because he was descended from the house and family of David. He

went to be registered with Mary, to whom he was engaged and who was expecting a child. While they were there, the time came for her to deliver her child. And she gave birth to her firstborn son and wrapped him in bands of cloth, and laid him in a manger, because there was no place for them in the inn.

In that region there were shepherds living in the fields, keeping watch over their flock by night. Then an angel of the Lord stood before them, and the glory of the Lord shone around them, and they were terrified. But the angel said to them, "Do not be afraid; for see-- I am bringing you good news of great joy for all the people: to you is born this day in the city of David a Savior, who is the Messiah, the Lord. This will be a sign for you: you will find a child wrapped in bands of cloth and lying in a manger." And suddenly there was with the angel a multitude of the heavenly host, praising God and saying,

"Glory to God in the highest heaven,
and on earth peace among those whom he favors!"

When the angels had left them and gone into heaven, the shepherds said to one another, "Let us go now to Bethlehem and see this thing that has taken place, which the Lord has made known to us." So they went with haste and found Mary and Joseph, and the child lying in the manger. When they saw this, they made known what had been told them about this child; and all who heard it were amazed at what the shepherds told them. But Mary treasured all these words and pondered them in her heart. The shepherds returned, glorifying and praising God for all they had heard and seen, as it had been told them.

Celebrante El Evangelio del Señor.

Pueblo **Te alabamos, Cristo Señor.**

HIMNO SECUENCIAL

DIOS HA HABLADO

Dios ha hablado con su pueblo. ¡Aleluya!

Y su palabra nos enseña. ¡Aleluya!

EL SERMÓN

Rvdo. Padre Daniel Vélez Rivera
Sacerdote Vicario de la Iglesia St. Gabriel's~San Gabriel

CREDO NICENO

Pueblo Creemos en un solo Dios,
Padre todopoderoso,
Creador de cielo y tierra,
de todo lo visible e invisible.

Creemos en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios,
nacido del Padre antes de todos los siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado,
de la misma naturaleza que el Padre,
por quien todo fue hecho;
que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo:
por obra del Espíritu Santo
se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre.
Por nuestra causa fue crucificado
en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado.
Resucitó al tercer día, según las Escrituras,
subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre.
De nuevo vendrá con Gloria para juzgar a vivos y muertos,
y su reino no tendrá fin.

Creemos en el Espíritu Santo,
Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo,
que con el Padre y el Hijo
recibe una misma adoración y gloria,
y que habló por los profetas.

Creemos en la Iglesia,
que es una, santa, católica y apostólica.
Reconocemos un solo Bautismo
para el perdón de los pecados.
Esperamos la resurrección de los muertos
y la vida del mundo futuro.

Amén.

ORACIÓN DE LOS FIELES

Lector/a Dios de amor infinito e inconcebible,
en aquella primera Navidad te encarnaste en Jesús para vivir entre nosotros.

Pueblo **Celebramos tu amor por toda persona en todo tiempo y lugar.**

Lector/a Dios de toda la humanidad,
ofreciste tu paz a todo ser humano.

Pueblo **Celebramos tu presencia y afirmamos la comisión que nos hiciste
para ser portadores y portadoras de tu paz en este mundo.**

Lector/a Dios de los pastores,
anunciaste tu llegada a este mundo a la Bendita Virgen María, a José y a los pastores,
las personas más humildes y pobres.

Pueblo **Celebramos las Buenas Nuevas que nos das y te damos gracias
por tu abundante compasión y misericordia.**

Lector/a Dios del pesebre,
viniste al mundo a través de Jesús en un pequeño y humilde lugar.

Pueblo **Celebramos tu presencia en este lugar hecho más glorioso
por la divina presencia del Espíritu Santo.**

Lector/a Dios de entrega sin igual,
viniste como ser humano, de la misma manera en que nos creaste,
para así darnos la promesa de vida eterna.

Pueblo **Celebramos tu protección y misericordia por las personas enfermas, los pobres, toda
persona con necesidades y con tribulaciones.**

Lector/a Dios de vida nueva,
como ser humano te desbordaste en cada uno de nosotros y de nosotras para así tener
vida nueva en ti, te bendecimos y te damos gracias bendito Señor de toda la Creación.

Pueblo **Celebramos hoy tu Santo Nombre y te glorificamos por darnos la bienvenida a
tu reino celestial. Manténnos junto a Ti, ahora y por siempre.**

Celebrante Dios de misterio,
bendícenos mientras celebramos el Nacimiento de tu Hijo, Jesucristo y en el nuevo año.
Y ahora te ofrecemos nuestras peticiones y te pedimos por las necesidades del prójimo,
recordando particularmente a aquellas personas que llevamos cerca del corazón y por
aquellas personas que nos han pedido oración. Te pedimos por las personas que se nos
hace difícil amar.

Le invitamos a ofrecer sus peticiones, plegarias y oraciones de agradecimiento.

Pueblo **Apresura, Padre, la venida de tu reino y concede que tus siervos y siervas, que ahora vivimos por fe, contemplemos con júbilo a tu Hijo cuando venga a redimirnos con majestuosidad gloriosa; el mismo niño Dios a quien hoy celebramos. Amén.**

CONFESIÓN DE PECADO

Celebrante Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo:

Pueblo **Dios de misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti por pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer. No te hemos amado con todo el corazón; no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Sincera y humildemente nos arrepentimos. Por amor de tu Hijo Jesucristo, ten piedad de nosotros y perdónanos; así tu voluntad será nuestra alegría y andaremos por tus caminos, para gloria de tu Nombre. Amén.**

LA ABSOLUCIÓN

Celebrante Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes, ✠ perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor, les fortalezca en toda bondad y por el poder del Espíritu Santo, les conserve en la vida eterna.

Pueblo **Amén.**

LA PAZ

Celebrante La paz del Señor esté siempre con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

HIMNO DE PAZ

PARA DECIR ESTA PALABRA

**Para decir esta palabra tengo que cerrar los ojos.
Para decir esta palabra tengo que entregarlo todo.
Esta palabra no es un juego en ella nace el amor,
para decir esta palabra tengo que pensar en Dios.**

Estríbillo **Paz, paz, paz es el nuevo nombre de la libertad.
Paz, paz, paz la esperanza de una nueva humanidad.**

**Para decir esta palabra tengo que entregar el alma,
a Jesucristo para conseguir la calma.
Esta palabra no es un juego en ella nace el amor,
para decir esta palabra tengo que pensar en Dios.**

estríbillo



LA SANTA EUCARISTÍA

Cada Navidad San Gabriel escoge una organización como beneficiaria de nuestra Colecta Navideña. Este año la Junta Parroquial escogió a Loudoun Free Clinic ya que nuestras misiones están vinculadas en el servicio a la comunidad. Le pedimos ser generosos en su donación para apoyar la misión tan importante de la Clínica comunitaria gratuita para adultos sin seguro médico. Si desea hacer una donación adicional, puede hacerlo a través de nuestra página de Internet: (<https://onrealm.org/saintgabriels/Give>) o enviar un cheque por correo a la oficina de la Iglesia.

HIMNO DE OFERTORIO

PASTORES, A BELÉN

**Pastores, a Belén vamos con alegría
que ha nacido ya el Hijo de María.
Allí, allí, nos espera Jesús.
Allí, allí, nos espera Jesús.
//Llevemos pues, turrone y miel
para ofrecer al Niño Emanuel.//**

Estrillo **Vamos, vamos, vamos a ver,
vamos a ver al recién nacido.
Vamos a ver al Niño Emanuel.**

**Oh, Niño Celestial, bendice a los pastores
que corren al portal cantando sus loores.
Corred, volad, sus glorias alcanzad.
Corred, volad, sus glorias alcanzad.
//Ofrece a mil amor y virtud,
traed, zagal, al Niño Jesús.//**

estribillo

Estribillo Si tú quizás sabes qué es la Navidad,
 podrás, tal vez, mis preguntas aclarar.
 Si tú quizás, sabes toda la verdad,
 cuéntame poquito a poco, cuéntame la Navidad.
 Cuéntame poquito a poco, cuéntame la Navidad.

Una historia antigua cuenta, de una virgen que existió.
 Era pobre y era humilde, fue como un rosal en flor.
 Era tanta su belleza, tanta fue su perfección,
 que el Señor mismo la quiso para ser Madre de Dios.

estribillo

Era una noche estrellada, eran ya casi las diez.
 Y la virgen caminaba, caminito de Belén.
 A eso de la medianoche, junto a una mula y un buey,
 de su carne Inmaculada, el Señor quiso nacer.

estribillo

La tristeza de la noche, se vistió de claridad,
 la esperanza adormecida en Belén va a despertar.
 Vino a darnos a los hombres, paz, amor y libertad.
 Eso fue en la Nochebuena, eso fue en la Navidad.

estribillo

LA PLEGARIA EUCARÍSTICA A

Celebrante El Señor esté con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Elevemos los corazones.

Pueblo **Los elevamos al Señor.**

Celebrante Demos gracias a Dios nuestro Señor.

Pueblo **Es justo darle gracias y alabanza.**

Celebrante En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar,
 Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra. Porque nos diste a Jesucristo,
 tu único Hijo, que se encarnó por nosotros y por nosotras;
 quien, por el gran poder del Espíritu Santo, fue hecho Hombre perfecto,
 nacido de la carne de la Virgen María su madre; para que, librados del yugo del pecado,
 recibamos la potestad de llegar a ser hijos e hijas tuyos.
 Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles,
 y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre,
 por siempre cantan este himno:

Cantando **Santo, santo, santo, mi corazón te adora.
 Mi corazón te sabe decir: Santo eres Señor.**

Padre Santo y bondadoso: En tu amor infinito nos hiciste para ti, y cuando caímos en pecado y quedamos esclavos del mal y de la muerte, tú, en tu misericordia, enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, para compartir nuestra naturaleza humana, para vivir y morir como uno de nosotros, y así reconciliarnos contigo, el Dios y Padre de todos y de todas.

Extendió sus brazos sobre la cruz y se ofreció en obediencia a tu voluntad, un sacrificio perfecto por todo el mundo.

En la noche en que fue entregado al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío."

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos y todas de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío."

Celebrante Por tanto, proclamamos el misterio de fe diciendo:

Pueblo **Cristo ha muerto. Cristo ha resucitado. Cristo volverá.**

El Celebrante continúa:

Padre, en este sacrificio de alabanza y acción de gracias, celebramos el memorial de nuestra redención. Recordando su muerte, resurrección y ascensión, te ofrecemos estos dones.

Santificalos con tu Espíritu Santo, y así serán para tu pueblo el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, la santa comida y la santa bebida de la vida nueva en él que no tiene fin. Santifícanos también ✠, para que recibamos fielmente este Santo Sacramento y seamos perseverantes en tu servicio en paz y unidad. Y en el día postrero, llévanos con todos tus santos y santas al gozo de tu reino eterno.

Celebrante Todo esto te pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por Cristo, y con Cristo y en Cristo, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre.

Pueblo **Amén.**

PADRE NUESTRO

Celebrante Cantemos y oremos como nuestro Señor Jesús nos enseñó.

El pueblo comienza cantando

*Padre nuestro tu que estás, en los que aman de verdad
el reino que se nos prometió, llegue pronto a nuestro corazón,
que el amor que tu hijo nos dejó, ese amor, habite en nosotros.*

Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venga a nosotros tu reino,
hágase tu voluntad,
en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino,
tuyo es el poder, y tuya es la gloria,
ahora y por siempre. Amén.

Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy Name,
thy kingdom come,
thy will be done,
on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses,
as we forgive those
who trespass against us.
And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For thine is the kingdom,
and the power, and the glory,
for ever and ever. Amen.

Continuamos cantando

*Y en el pan de la unidad, Cristo danos Tu la paz
y olvídate de nuestro error, si olvidamos el de los demás,
no permitas, que caigamos en el mal, Oh Señor, y ten piedad del mundo.*

FRACCIÓN DEL PAN

Celebrante Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros. ¡Aleluya!

Pueblo ¡Celebremos la fiesta! ¡Aleluya!

CORDERO DE DIOS

Cordero de Dios,
tu que quitas el pecado del mundo,
ten piedad de nosotros, Cordero de Dios. (2x)

Cordero de Dios,
tu que quitas el pecado del mundo,
danos la paz, danos la paz.

INVITACIÓN A LA COMUNIÓN

Celebrante Los Dones de Dios para el pueblo de Dios.
Tómenlos en memoria de que Cristo murió por nosotros,
y aliméntense de él en sus corazones, por fe y con agradecimiento.



LE DAMOS LA BIENVENIDA A LA MESA DEL SEÑOR

*En San Gabriel toda persona es invitada a ser alimentada
y bendecida por la gracia y el amor del Espíritu Santo*

*Toda persona bautizada en cualquier iglesia es invitada a recibir la Santa Comunión.
Si prefiere recibir una bendición y no el sacramento, pase adelante durante la Comunión,
cruce sus brazos sobre su pecho y se le dará la bendición. Si se le hace más cómodo recibir la
Eucaristía en su asiento déjele saber a uno de los ujieres.*

Nohecita de lindos luceros, cocuyos divinos que adornan el cielo,
los clarines con marchas triunfales resuenan alegres en las Navidades.
Y la noche bañada en rocío, no puede dormirse porque tiene frio
y se escuchan alegres cantares, cantares alegres en las Navidades.

Estrillo Oh linda noche, noche serena,
gloria, gloria en el cielo, paz en la tierra,
pedidle al cielo, felicidades
y cantemos alegres las Navidades.

Nohecita de lindos luceros, cocuyos divinos que adornan el cielo,
nohecita de santa alegría, Jesús Nazareno, José y María.
Nohecita de la algarabía que todos los años nos trae alegrías,
nohecita sólo Dios lo sabe, volvamos a vernos en las Navidades.

estribillo



Dime tú que vas buscando, paz y felicidad,
dime que buscas hermano, si alguien te lo puede dar.

Canta lleno de alegría, goza que llegó el amor,
nace la ilusión perdida un Dios se hace hombre, nace el Salvador.

Estrillo Una pobrecita cueva, en un pueblo de Belén
una sencilla familia, Jesús, María y José.
Un ambiente de alegría,
un hogar donde el calor es un pequeño portal.

Ojos dulces de aquel niño, me supieron mirar
y en mi vida despertaron, la necesidad de amar.

Nace ahora la esperanza porque Dios la sabe dar.
Canta y ama a tus hermanos que siga por siempre, siempre es Navidad.

estribillo

ORACIÓN DE COMUNIÓN ESPIRITUAL

Celebrante Oremos.

Pueblo **Oh Señor, Te encomendamos hoy a toda persona que no pueda participar físicamente de esta Santa Cena. Que por la gracia y misericordia del Espíritu Santo tus hijas e hijos reciban la misma bendición espiritual con la congregación aquí presente de San Gabriel. Junto a ellos y ellas recordamos tu muerte, proclamamos tu resurrección y esperamos tu venida en gloria. Como hoy no pueden recibir el sacramento de tu Cuerpo y de tu Sangre, te suplicamos entres a sus corazones para alimentarlos espiritualmente y que de esa manera queden limpios de corazón y mente y fortalecidos por tu gracia Señor Jesús. Te suplicamos que tus hijas e hijos nunca se separen de ti en esta vida ni en la venidera. Amén.**

ORACIÓN DE ACCIÓN DE GRACIAS

Celebrante Oremos.

Pueblo **Dios de abundancia, nos has bendecido con tu presencia y nos has alimentado con el pan de vida y el cáliz de salvación. Tu nos has unido a Jesucristo con amor y nos unes con tus ángeles en el cielo y en la tierra. Ahora envíanos al mundo con el poder de Tu Espíritu, para proclamar tu amor redentor a todo el mundo y para continuar nuestro camino de fe junto a Jesús. Amén.**

LA BENDICIÓN DE NAVIDAD

Celebrante Que Dios todopoderoso, quien envió a su Hijo a tomar nuestra naturaleza, les bendiga en esta día de Navidad, disipe la oscuridad del pecado, y les ilumine el corazón con la luz de su santidad.

Pueblo **Amen.**

Celebrante Que Dios, quien envió a sus ángeles a proclamar las alegres nuevas del nacimiento del Salvador, les llene de gozo, y les haga heraldos del Evangelio.

Pueblo **Amen.**

Celebrante Que Dios, quien en el Verbo hecho carne unió el cielo con la tierra y la tierra con el cielo, les conceda su paz y favor.

Pueblo **Amen.**

Celebrante Y la bendición de Dios omnipotente: El Padre, ✠ el Hijo y el Espíritu Santo, descienda sobre ustedes y permanezca con ustedes para siempre.

Pueblo **Amén.**

Estribillo **A gozar las Navidades
que no traen felicidad,
y olvidemos los pesares,
y a cantar, cantar, cantar.**

**Canta con el corazón,
toda la humanidad
que ha nacido el Niño Dios,
Rey de la Cristiandad.**

estribillo

**En casa del Niño Rey,
le vamos a cantar
y una fiesta en el batey,
le vamos a formar.**

estribillo

LA DESPEDIDA

Celebrante **Vayan en paz para amar y servir al Señor, ¡Aleluya, Aleluya!**

Pueblo **Demos gracias a Dios, ¡Aleluya, Aleluya!**

**POR FAVOR AYUDE A MANTENER LIMPIA LA IGLESIA.
LE INVITAMOS A LLEVAR SU BOLETÍN
O DEJARLO EN LA MESA A LA ENTRADA.**

¡SAN GABRIEL LE DA LA BIENVENIDA!

¡Bendiciones! La Iglesia Episcopal San Gabriel empezó a compartir las Buenas Nuevas de Jesucristo ofreciendo servicios a las crecientes comunidades de Leesburg y áreas adyacentes en marzo del año 2002. San Gabriel es una misión de la Iglesia San James en la 14 Cornwall Street NW, donde actualmente se ofrece la misa en español los domingos a las 3:00 pm.

La misión de los feligreses de San Gabriel es “Encontrar a Dios, crear comunidad y dejar huellas en este mundo” y le invitamos a compartir esta misión. Ofrecemos misas que inspiran, programas que fomentan el crecimiento espiritual de todos y de todas, damos amor, apoyo pastoral y proveemos servicio comunitario a personas más necesitadas que uno.

San Gabriel es una comunidad inclusiva y hospitalaria, es decir, respetamos la dignidad de toda persona sin distinción y sin juzgar. Encuéntrese donde se encuentre en su camino con Cristo, aquí usted será parte de una comunidad de fe que le integrará y le amará tal y como Dios la/lo creó. Seguimos los dos grandes mandamientos de Cristo: amar a Dios sobre todas las cosas y a nuestro prójimo como a nosotros mismos.

Apoye a San Gabriel con sus oraciones, considere formar parte de esta comunidad de fe junto a su familia y nutra su fe con el amor y el compromiso que Jesús nos enseñó. ¡Bendiciones y paz!

HORARIOS DE LOS SERVICIOS

10:00 am Misa Dominical en Inglés

*Belmont Ridge Middle School
19045 Upper Belmont Place, Leesburg*

St. Gabriel's @ Ashby Ponds Chapel

*Third Tuesday of the month at 10:00 am
21170 Ashby Ponds Blvd. Ashburn, VA 20147*

3:00 pm Misa Dominical en Español

*San Gabriel en St. James
14 Cornwall Street NW, Leesburg*

PERSONAL DE LA IGLESIA

Rvdo. Daniel Vélez-Rivera, Sacerdote Vicario

*Fr.Daniel@saintgabriels.net
Celular (571) 293-0070*

Sr. Carmelo Saavedra

*Director Coral y Musical
saavedra.hernandez.carmelo@gmail.com*

Sr. Peter Schweitzer

*Director Musical
music@saintgabriels.net*

Sr. David (Dj) Gunning,

*Administrador Parroquial
Dj@SaintGabriels.net*

La Vnble. Holly Hanback, Diácona

*Arceadiana de la Diócesis de Virginia
DeaconHolly@saintgabriels.net*

Srta. Abi Hernández Cruz

*Ministro de niños y jóvenes
Abi@saintgabriels.net*

Srta. Anica Lee

*Directora Coral
music@saintgabriels.net*

Sra. Susannah Harding

*Postulante al Diaconado
susie.harding@gmail.com*

OFICINA PARROQUIAL

8 Cornwall Street NW | Leesburg, VA 20176 | (703) 779-3616

WWW.SAINTGABRIELS.NET